

Maka imam harus menerima bakul itu dari tanganmu dan meletakkannya di depan mezbah TUHAN, Allahmu.

אָבָר	אָרָמִי	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	וּלְפָנַי	וְאָמַרְתָּ	וְעֲנִיתָ	5
yang-mengembara	Orang-Aram	Allahmu	TUHAN	di-hadapan	dan-berkata	Dan-menjawab	
H0006	H0761	H0430	H3068	H6440	H0559		
מֵעַט	בְּמִתִּי	שָׁם	וַיֵּגֶר	מִצְרַיִם	וַיֵּרֵד	אָבִי	
sedikit	dengan-orang	di-sana	dan-tinggal-sebagai-pendatang	ke-Mesir	dan-turun	bapaku	
H4592	H4962	H8033		H4714	H3381	H0001	
		וְרַב:	עָצוֹם	גָּדוֹל	לְגוֹי	שָׁם	
		dan-banyak	kuat	besar	bangsa	di-sana	
			H6099			H8033	H1961

Kemudian engkau harus menyatakan di hadapan TUHAN, Allahmu, demikian: Bapaku dahulu seorang Aram, seorang pengembara. Ia pergi ke Mesir dengan sedikit orang saja dan tinggal di sana sebagai orang asing, tetapi di sana ia menjadi suatu bangsa yang besar, kuat dan banyak jumlahnya.

וַיִּתְּנוּ	וַיַּעֲגֹנוּ	הַמִּצְרַיִם	אֲתָנוּ	וַיַּרְעוּ	6
dan-menaruh	dan-menyengsarakan-kami	orang-orang-Mesir	kami	Dan-memperlakukan-jahat	
H5414		H4713	H0853		
			קָשָׁה:	עֲבָרָה	עָלֵינוּ
			yang-berat	pekerjaan	atas-kami
			H7186	H5656	

Ketika orang Mesir menganiaya dan menindas kami dan menyuruh kami melakukan pekerjaan yang berat,

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵל-	וַנִּצְעַק	7
TUHAN	dan-mendengar	nenek-moyang-kami	Allah	TUHAN	kepada-	Dan-berserulah-kami	
H3068	H8085	H0001	H0430	H3068	H0413	H6817	
וְאֵת-	עֲמַלְנוּ	וְאֵת-	עֲנִינוּ	אֵת-	וַיִּרְא	קִלְנוּ	
dan-	jerih-payah-kami	dan-	kesengsaraan-kami	-	dan-melihat	suara-kami	
H0853	H5999	H0853	H6040	H0853	H7200	H0853	
						לְחֻצָנוּ:	
						penindasan-kami	
						H3906	

maka kami berseru kepada TUHAN, Allah nenek moyang kami, lalu TUHAN mendengar suara kami dan melihat kesengsaraan dan kesukaran kami dan penindasan terhadap kami.

וּבְזַרְעַ	תְּזַקֶּה	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	וַיּוֹצֵאֵנוּ	8
dan-dengan-lengan	yang-kuat	dengan-tangan	dari-Mesir	TUHAN	Dan-membawa-keluar-kami	
H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318	
	וּבְאֵתוֹת	גָּדֹל	וּבְמִרְא	נִטוּיָהּ		
	dan-dengan-tanda-tanda	besar	dan-dengan-kegentaran	yang-teracung		
	H0226			H5186		
			וּבְמִפְתָּיִם:			
			dan-dengan-keajaiban-keajaiban			
			H4159			

Lalu TUHAN membawa kami keluar dari Mesir dengan tangan yang kuat dan lengan yang teracung, dengan kedahsyatan yang besar dan dengan tanda-tanda serta mujizat-mujizat.

9
 וַיְבִיאוּ אֵלַי-הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתְּנוּ לָנוּ אֶת-הָאָרֶץ
 Dan-membawa-kami ke-tempat ini dan-memberikan-kepada-kami tanah
 H0935 H0413 H4725 H2088 H5414 H0853 H0776

וְהָאֵת הַזֹּאת הַחֵלֶב וְהַדָּבָשׁ זָבַת יָרֵץ
 dan-madu susu yang-mengalir tanah ini
 H1706 H2461 H2100 H0776 H2063

Ia membawa kami ke tempat ini, dan memberikan kepada kami negeri ini, suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya.

10
 וְעַתָּה הִנֵּה הַבְּאֵרִי אֶת-רֵאשִׁית פְּרֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר-
 Dan-sekarang lihatlah aku-membawa hasil-pertama buah tanah yang-
 H6258 H2009 H0935 H0853 H7225 H6529 H0127

נָתַתָּה לִי יְהוָה וְהִנַּחְתָּוּ אֵלֶיךָ יְהוָה
 Engkau-berikan kepadaku ya-TUHAN dan-meletakkannya di-hadapan TUHAN
 H5414 H3068 H3240 H6440 H3068 H0430

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 dan-menyembah di-hadapan TUHAN Allahmu
 H7812 H6440 H3068 H0430

Oleh sebab itu, di sini aku membawa hasil pertama dari bumi yang telah Kauberikan kepadaku, ya TUHAN. Kemudian engkau harus meletakkannya di hadapan TUHAN, Allahmu; engkau harus sujud di hadapan TUHAN, Allahmu,

11
 וְשִׂמַחְתָּ בְּכֹל-הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 Dan-bersukacitalah atas-segala-kebaikan yang diberikan-kepadamu TUHAN Allahmu
 H8055 H3605 H5414 H3068 H0430

וּלְבֵיתְךָ וְהַלְוִי אִתָּהּ וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקֶרְבְּךָ
 dan-bagi-rumahmu engkau dan-orang-Lewi dan-orang-asing yang
 H3881 H1616 H7130

dan haruslah engkau, orang Lewi dan orang asing yang ada di tengah-tengahmu bersukaria karena segala yang baik yang diberikan TUHAN, Allahmu, kepadamu dan kepada seisi rumahmu."

12
 כִּי תִכְלֶה תְּבִיאָתְךָ כִּי לְעֶשְׂרֵת לְעֶשְׂרֵת מֵעֶשְׂרֵת
 Apabila engkau-selesai mengambil segala persepuluhannya
 H3615 H6237 H0853 H3605 H4643

לְלֵוִי וְלְיָתוֹם וְלְאִמָּה וְלְאִתָּהּ בְּשָׁנָה הַשְּׁלִישִׁת
 kepada-orang-Lewi dan-orang-asing kepada-anak-yatim kepada-orang-asing dan-kepada-janda dan-kepada-orang-asing
 H3881 H5414 H4643 H8141 H7992 H8141 H8393

וְאָכְלוּ וְלֵוִי לְגֵר וְלְאִתָּהּ לְיָתוֹם
 supaya-makan dan-kepada-janda kepada-anak-yatim kepada-orang-asing
 H0398 H0490 H3490 H1616

וְשָׁבְעוּ בְּשַׁעְרֵיךָ
 dan-kenyang di-pintu-pintu-gerbangmu
 H7646 H8179

"Apabila dalam tahun yang ketiga, tahun persembahan persepuluhannya, engkau sudah selesai mengambil segala persembahan persepuluhannya dari hasil tanahmu, maka haruslah engkau memberikannya kepada orang Lewi, orang asing, anak yatim dan kepada janda, supaya mereka dapat makan di dalam tempatmu dan menjadi kenyang.

מִן־ dari-	הַקֹּדֶשׁ yang-kudus H6944	בְּעֲרֹתַי Aku-mengeluarkan	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	לְפָנַי di-hadapan H6440	וְאָמַרְתָּ maka-berkatalah H0559
	וְלִגְרֵי dan-kepada-orang-asing H1616		לְלוֹי kepada-orang-Lewi H3881	נִתְּתִיו memberikannya H5414	וְגַם dan-juga H1571	תְּבֵית rumah
	אֲשֶׁר yang H4687	מִצְוֹתַי perintah-Mu H4687	כְּכֹל־ menurut-segala- H3605	וְלֵאלֵמָנָה dan-kepada-janda H0490	לְיָתוּם kepada-anak-yatim H3490	
וְלֹא dan-tidak H3808	מִמִּצְוֹתַיךָ dari-perintah-perintah-Mu H4687	עֲבַרְתִּי melanggar-aku	לֹא־ tidak- H3808	צִוִּיתָנִי Engkau-perintahkan-kepadaku H6680		

שָׁכַחְתִּי :
melupakan-aku
[H7911](#)

Dan haruslah engkau berkata di hadapan TUHAN, Allahmu: Telah kupindahkan persembahan kudus itu dari rumahku, juga telah kuberikan kepada orang Lewi, dan kepada orang asing, anak yatim dan kepada janda, tepat seperti perintah yang telah Kauberikan kepadaku. Tidak kulangkahi atau kulupakan sesuatu dari perintah-Mu itu.

בְּעֲרֹתַי mengeluarkan-aku	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	מִמֶּנּוּ daripadanya	בְּאֵי dalam-perkabunganku H0205	אֲכַלְתִּי memakan-aku H0398	לֹא־ Tidak- H3808	14
לְמַת untuk-orang-mati H4191	מִמֶּנּוּ daripadanya	נָתַתִּי memberikan-aku H5414	וְלֹא־ dan-tidak- H3808	בְּטִמָּא untuk-yang-najis H2931	מִמֶּנּוּ daripadanya	
אֲשֶׁר yang H3605	כְּכֹל menurut-segala H3605	עָשִׂיתִי aku-melakukan	אֱלֹהֵי Allahku H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בְּקוֹלִי suara H8085	שָׁמַעְתִּי aku-mendengarkan H8085
					צִוִּיתָנִי : Engkau-perintahkan-kepadaku H6680	

Pada waktu aku berkabung sesuatu tidak kumakan dari persembahan kudus itu, pada waktu aku najis sesuatu tidak kujauhkan dari padanya, juga sesuatu tidak kupersembahkan dari padanya kepada orang mati, tetapi aku mendengarkan suara TUHAN, Allahku, aku berbuat sesuai dengan segala yang Kauperintahkan kepadaku.

אֶת־ -	וּבְרַךְ dan-berkatilah H1288	הַשָּׁמַיִם langit H8064	מִן־ dari-	קִדְשׁוֹ kesucian-Mu H6944	מִמְּעוֹן dari-tempat-kediaman H4583	הַשְּׁקִיפָה Pandanglah H8259	15	
כַּאֲשֶׁר sebagaimana	לָנוּ kepada-kami	נָתַתָּה Engkau-berikan H5414	אֲשֶׁר yang	הָאֲדָמָה tanah H0127	וְאֵת dan-	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ -	עַמְּךָ umat-Mu H0853
וּדְבַשׁ : — dan-madu H1706	חֶלֶב susu H2461	זָבַת yang-mengalir H2100	אֲרֶץ tanah H0776	לְאֲבֹתֵינוּ kepada-nenek-moyang-kami H0001	נִשְׁבַּעְתָּ Engkau-bersumpah H7650			

Jenguklah dari tempat kediaman-Mu yang kudus, dari dalam sorga, dan berkatilah umat-Mu Israel, dan tanah yang telah Kauberikan kepada kami, seperti yang telah Kaujanjikan dengan sumpah kepada nenek moyang kami -- suatu negeri yang berlimpah-limpah susu dan madunya."

את-	לַעֲשׂוֹת	מִצְוֵיךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הַיּוֹם	16
-	untuk-melakukan	memerintah-engkau	Allahmu	TUHAN	ini	Hari
H0853		H6680	H0430	H3068	H2088	H3117
אוֹתָם	וְעָשִׂיתָ	וְשָׁמַרְתָּ	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֵת-	הָאֵלֶּה	הַחֻקִּים
mereka	dan-lakukanlah	dan-peliharalah	hukum-hukum	dan-	ini	ketetapan-ketetapan
H0853		H8104	H4941	H0853	H0428	H2706
		וּבְכָל- נַפְשְׁךָ:	וּבְכָל-	לְבַבְךָ	בְּכָל-	
		jiwamu	dan-dengan-segenap-	hatimu	dengan-segenap-	
		H5315	H3605	H3824	H3605	

"Pada hari ini TUHAN, Allahmu, memerintahkan engkau melakukan ketetapan dan peraturan ini; lakukanlah semuanya itu dengan setia, dengan segenap hatimu dan segenap jiwamu.

את-	לְאֱלֹהִים	לְךָ	לְהִיֹּת	הַיּוֹם	הַיּוֹמָרְתָּ	יְהוָה	17
-	Allah	bagimu	untuk-menjadi	hari-ini	engkau-menyatakan	TUHAN	
H0853	H0430		H1961	H3117	H0559	H3068	
חֻקֵּי	וְלִלְכֹת	וְלִשְׁמֹר	בְּדַרְכָּיו				
ketetapan-ketetapan-Nya	dan-untuk-berjalan	dan-untuk-memelihara	dalam-jalan-jalan-Nya				
H2706	H3212	H8104	H1870				
בְּקוֹלִי:	וְלִשְׁמֹעַ	וּמִשְׁפָּטַי	וּמִצְוֹתַי				
suara-Nya	dan-untuk-mendengarkan	dan-hukum-hukum-Nya	dan-perintah-perintah-Nya				
	H8085	H4941	H4687				

Engkau telah menerima janji dari pada TUHAN pada hari ini, bahwa Ia akan menjadi Allahmu, dan engkau pun akan hidup menurut jalan yang ditunjukkan-Nya dan berpegang pada ketetapan, perintah serta peraturan-Nya, dan mendengarkan suara-Nya.

סְגֻלָּה	לְעָם	לְךָ	לְהִיֹּת	הַיּוֹם	הַיּוֹמָרְתָּ	יְהוָה	18
kepunyaan	umat	bagi-Nya	untuk-menjadi	hari-ini	menyatakan-engkau	Dan-TUHAN	
H5459			H1961	H3117	H0559	H3068	
מִצְוֹתַי:	כָּל-	וְלִשְׁמֹר	לְךָ	דְּבַר-	כַּאֲשֶׁר		
perintah-perintah-Nya	segala-	dan-untuk-memelihara	kepadamu	berbicara-	sebagaimana		
H4687	H3605	H8104		H1696			

Dan TUHAN telah menerima janji dari padamu pada hari ini, bahwa engkau akan menjadi umat kesayangan-Nya, seperti yang dijanjikan-Nya kepadamu, dan bahwa engkau akan berpegang pada segala perintah-Nya,

עֲשֵׂה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל-	עַל	עַלְיוֹן	וְלִתְתֵנִי	19
Dia-jadikan	yang	bangsa-bangsa	segala-	di-atas	tinggi	dan-untuk-menempatkan-engkau	
			H3605		H5414		
קָדוֹשׁ	עַם-	וְלִהְיֹתָ	וְלִתְפָאֵרַת	וְלִשְׁם	לְתִהְיֶה		
kudus	umat-	dan-untuk-menjadi-engkau	dan-untuk-kemuliaan	dan-untuk-nama	untuk-pujian		
H6918		H1961	H8597	H8034	H8416		
		ס	דְּבַר:	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	לִיהוָה	
		—	Dia-berbicara	sebagaimana	Allahmu	bagi-TUHAN	
			H1696		H0430	H3068	

dan Ia pun akan mengangkat engkau di atas segala bangsa yang telah dijadikan-Nya, untuk menjadi terpuji, ternama dan terhormat. Maka engkau akan menjadi umat yang kudus bagi TUHAN, Allahmu, seperti yang dijanjikan-Nya."